



Thư Anshin Toyokawa là dịch vụ gửi những thông tin về phòng chống thiên tai, khí tượng, hỏa hoạn, thông tin nuôi dạy con, thông tin đa ngôn ngữ từ thành phố đến máy tính, điện thoại thông qua email đã đăng ký. Đây là dịch vụ miễn phí (Tuy nhiên, cước phí sử dụng internet để đăng ký và nhận thư là do người dùng chịu). Dành cho người nước ngoài, chúng tôi sẽ gửi thông tin bằng tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Tiếng Anh, Tiếng Trung và Tiếng Việt mỗi tháng một lần. Khi có thiên tai, chúng tôi cũng cung cấp thông tin bằng cả 5 thứ tiếng trên. Cách đăng ký vui lòng xem trên trang web thành phố. Bạn cũng có thể đăng ký tại quầy tiếp nhận của Phòng hợp tác Quốc tế Cư dân. Những ai chưa đăng ký được vui lòng đến quầy tiếp nhận.

1. 国民健康保険料は納期限までに納めてください

Hãy đóng bảo hiểm y tế quốc dân đúng thời hạn

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118
Phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân là nguồn tài chính quan trọng để chu cấp bảo hiểm, vì vậy vui lòng đóng trước ngày hết hạn. Ngoài ra, việc đóng phí bảo hiểm bằng chuyển khoản thì rất tiện lợi.

■Nếu liên tiếp nợ phí bảo hiểm:

Trường hợp có hoàn cảnh đặc biệt như thiên tai, v.v... nếu liên tiếp nợ phí bảo hiểm thì sẽ có các biện pháp sau. (1) Trừ khoản tiền bảo hiểm chưa thanh toán vào khoản chu cấp của bảo hiểm như tiền phí điều trị cao,... (2) Phụ thuộc vào kì hạn nợ, mà thay thế thẻ bảo hiểm thông thường thành "Thẻ bảo hiểm ngắn hạn" có hiệu lực ngắn, hoặc "Giấy chứng nhận tư cách bảo hiểm" tạm thời yêu cầu tư cách thanh toán toàn bộ chi phí khám chữa bệnh. (3) Có trường hợp tịch thu tài sản.

■Điểm chú ý khi tham gia - mất tư cách:

(1) Tư cách bảo hiểm y tế quốc dân được áp dụng kể từ khi nghỉ việc (mất tư cách bảo hiểm y tế của công ty), hoặc khi từ một xã/ huyện/ thành phố khác chuyển cư đến TP. Nếu bạn đăng ký trễ thì phí bảo hiểm phải đóng sẽ được truy tính từ ngày phát sinh tư cách mới, vì vậy hãy đăng ký trong vòng 14 ngày. (2) Đối với bảo hiểm y tế quốc dân thì người có nghĩa vụ đóng phí bảo hiểm là chủ hộ. Dù chủ hộ không tham gia bảo hiểm y tế quốc dân nhưng nếu trong gia đình có người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân vẫn sẽ thông báo cho chủ hộ.

2. 児童扶養手当を支払います

Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ khuyết tật

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133
Phần chi trả định kỳ tháng 9 (phần từ tháng 7~8) sẽ được chuyển đến tài khoản đã đăng ký vào ngày 11/9 (Thứ 2). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

3. 日本語能力試験の受験費を補助します

Hỗ trợ lệ phí thi năng lực tiếng Nhật

Liên hệ: Phòng hợp tác Quốc tế Cư dân Điện thoại: 0533-89-2158
Chúng tôi sẽ hỗ trợ lệ phí thi cho người đã đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật được tổ chức vào ngày 2/7/2023 (Chủ Nhật).

Đối tượng: Những trẻ em và gia đình các trẻ đang theo học tại các trường tiểu học, trung học trong TP, hoặc lớp học Kogitsune, có địa chỉ ở TP, và có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật.

Số tiền hỗ trợ: 2.500 yên đối với 1 người thi đậu.

Cách đăng ký: Sau khi nhận được giấy thông báo kết quả đậu, vui lòng mang những giấy tờ sau đến Phòng hợp tác Quốc tế Cư dân.

Những giấy tờ cần thiết: Nếu thiếu một trong những giấy tờ sau, bạn sẽ không được nhận hỗ trợ. (1) Giấy thông báo kết quả đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật, (2) Thẻ ngoại kiều của người dự thi, (3) Sổ ngân hàng của tài khoản dùng để nhận tiền hỗ trợ

Khác: Chương trình này sẽ kết thúc khi hết ngân sách dự kiến. Đối tượng hỗ trợ chỉ dành cho người đã thi đậu.

4. 障害福祉手当の所得状況届

Nộp tờ khai thu nhập hiện tại đối với các trợ cấp khuyết tật

Liên hệ: Phòng Phúc lợi Khuyết tật Điện thoại: 0533-89-2131
Những người đang nhận trợ cấp khuyết tật đặc biệt, trợ cấp phúc lợi trẻ em khuyết tật, trợ cấp phúc lợi cho người khuyết tật năng, trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em khuyết tật, cần phải nộp Tờ khai thu nhập hiện tại. Những ai chưa nộp xin vui lòng nộp đến Phòng Phúc lợi Khuyết tật cho đến hết ngày 11/9 (Thứ 2).

5. 給付金の申請はお済みですか?

Bạn đã đăng ký nhận trợ cấp chưa?

Liên hệ: Tổng đài trợ cấp cho gia đình miễn thuế Điện thoại: 0533-56-2348
Giấy xác nhận hoặc đơn đăng ký đã được gửi đến những người thuộc đối tượng trợ cấp vào giữa tháng 7. Hạn đăng ký là ngày 29/9 (Thứ 6). Những ai chưa đăng ký hãy nhanh chóng hoàn tất thủ tục. Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ Tổng đài trợ cấp cho gia đình miễn thuế.

6. 地域巡回健診 (秋健診)

Khám sức khỏe vòng quanh khu vực (Đợt khám mùa thu)

Liên hệ: Trung tâm Y tế Điện thoại: 0533-89-0610
Ngày, địa điểm: Vui lòng xem trên trang web TP hoặc liên hệ đến Trung tâm Y tế.
Đối tượng: Những người sinh từ 1/4/1984~1/4/2008 mà không có cơ hội khám tại trường học, nơi làm việc, v.v.../Những người có phiếu khám bệnh đang tham gia bảo hiểm y tế quốc dân hoặc chế độ y tế dành cho người cao tuổi/Những người đang nhận trợ cấp đảm bảo cuộc sống.

Nội dung: Khám bệnh, đo huyết áp, chiều cao và cân nặng, xét nghiệm nước tiểu/máu, tầm soát lao/ung thư phổi (chụp X quang phần ngực, xét nghiệm đờm nếu cần).

Chi phí: Miễn phí. Tuy nhiên, nếu bạn khám sức khỏe tương tự nhiều lần trong cùng 1 năm, thì có thể phải trả toàn bộ chi phí.

Số người: 60 người tại mỗi địa điểm (Riêng Trung tâm Y tế, Trung tâm Y tế phúc lợi Mito, Kozakai Kifukan, Ikamaikan là 65 người).

Đăng ký: Từ ngày 7/9 (Thứ 5), tiếp nhận đăng ký ưu tiên người đến trước trên trang web thành phố. Cũng tiếp nhận tại các điểm khám trong ngày khám.

Thời gian tiếp nhận: Những người đã đăng ký trên trang web TP thì từ 13:30~13:45, những người đăng ký trong ngày tại điểm khám thì từ 13:45~14:45.

Ngoài ra: Vào ngày 10/10 (Thứ 3) và ngày 21/11 (Thứ 3), ở Trung tâm Y tế, từ 10:30 trở đi, sẽ tổ chức khám sức khỏe kèm theo hỗ trợ giữ trẻ từ 1 tuổi ~ tuổi chưa đi học (ưu tiên 10 người đến trước). Người có nguyện vọng vui lòng đặt trước trên trang web TP hoặc liên hệ qua điện thoại (0533-95-4802), tiếp nhận từ ngày 8/9 (Thứ 6).

7. 高齢者インフルエンザ予防接種

Tiêm chủng dự phòng bệnh cúm cho người cao tuổi

Liên hệ: Trung tâm Y tế Điện thoại: 0533-89-0610

Thời gian: Từ ngày 1/10~31/1/2024

Đối tượng: Những người trên 65 tuổi và những người từ 60~64 tuổi có số khuyết tật thân thể cấp 1 (tâm, thận, đường hô hấp, suy giảm khả năng miễn dịch do virus).

Chi phí: 1.500 yên (miễn phí cho người đang nhận trợ cấp đảm bảo cuộc sống, những hộ gia đình được miễn thuế thị dân).

Đăng ký: Phiếu khám sẽ được gửi cho những người thuộc đối tượng vào khoảng cuối tháng 9. Người có nhu cầu tiêm chủng xin vui lòng đặt lịch hẹn trực tiếp đến các cơ quan y tế ủy thác được ghi trên mặt sau của phiếu khám.

新型コロナワクチン追加接種に関するお知らせ

Thông tin về việc Tiêm chủng virus Corona chủng mới

Chúng tôi xin thông báo về đợt tiêm bổ sung mới bắt đầu từ tháng 9

Ngày bắt đầu tiêm chủng: Ngày 20/9 (Thứ 4)

Địa điểm: Tiêm chủng cho cá nhân thì ở Các cơ sở Y tế trong thành phố, tiêm chủng cho đoàn thể thì ở Shimin Plaza (Toà Prio II, tầng 4), Trung tâm Y tế.

Đối tượng: Những người trên 5 tuổi đã tiêm lần 1 và lần 2

Phiếu tiêm chủng được áp dụng: Phiếu tiêm chủng màu ngà vàng được gửi sau 3 tháng kể từ lần tiêm trước đó (người đã có phiếu tiêm chủng chưa sử dụng thì hãy sử dụng giấy đó. Trong trường hợp này, chúng tôi sẽ không gửi phiếu tiêm chủng mới nữa.)

※ Chúng tôi cũng tổ chức tiêm chủng cho những người chưa tiêm bao giờ. Nếu bạn có nguyện vọng, vui lòng liên hệ Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210

FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (kể cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ)

※ Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Trung vào thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào thứ 4 và thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 9

9月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30 • 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30 • 12:45 ~ 16:30 • 17:45 ~ 22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiyama cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 2	Thứ 7	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 3	Chủ nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 9	Thứ 7	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho)	0533-84-8261
Ngày 10	Chủ nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 16	Thứ 7	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 17	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 18	Thứ 2	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 23	Thứ 7	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 24	Chủ nhật	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 30	Thứ 7	Kaito Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 3	Chủ Nhật	Watanabe Ladies (Ushikubo cho)	0533-85-3511
Ngày 24	Chủ Nhật	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

Khoa mắt (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 10	Chủ Nhật	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606
Ngày 24	Chủ Nhật	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki cho)	0533-86-1500

Khoa tai mũi họng (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 3	Chủ Nhật	Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakebono cho)	0533-83-3341
Ngày 10	Chủ Nhật	Zoshi Jibiinkoka (Zoshi)	0533-86-8880
Ngày 17	Chủ Nhật	Jibiinkoka Inoue Iin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 24	Chủ Nhật	Ogino Jibiinkoka (Wakamiya cho)	0533-82-1182

Khoa tiết niệu (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 9	Thứ 7	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 16	Thứ 7	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Khoa da liễu (皮膚科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 16	Thứ 7	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho)	0533-95-1114
---------	-------	------------------------------------	--------------

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 8 năm 2023: 184.230 người

- ◎ Người nước ngoài: 7.786
- ◎ Brazil: 2.970
- ◎ Việt Nam: 1.609
- ◎ Philippines: 823
- ◎ Peru: 474
- ◎ Trung Quốc: 467
- ◎ Hàn Quốc: 445
- ◎ Indonesia: 393
- ◎ Nepal: 154
- ◎ Thái Lan: 61
- ◎ Myanmar: 52
- ◎ Khác: 338

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp